

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Methode de piano forté du conservatoire

adopté pour servir à l'enseignement dans cet établissement

Cinquantes leçons progressives - IIde partie

Adam, Louis

Bonn [u.a.], [ca. 1816]

Article Douze. Du Style. / Zwölfter Abschnitt. Vom Styl.

urn:nbn:de:bsz:31-54588

The image shows a musical score for six staves. The top two staves appear to be for the right hand, and the bottom four staves for the left hand. The music is written in a key with two sharps (D major or F# minor) and a common time signature. The score includes various rhythmic figures, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are also some dynamic markings and phrasing slurs.

ARTICLE DOUZE.

DU STYLE.

L'élève qui, après un travail assidu, aura vaincu toutes les difficultés et acquis une exécution brillante, ne doit pas se contenter d'imiter servilement la manière des autres artistes; il doit en avoir une à lui. Les exécutans, comme les compositeurs doivent avoir chacun un style particulier.

Nous considérerons le style sous deux rapports différens; dans l'un la manière ou le caractère d'exécution qu'on s'est fait; dans l'autre, l'art de donner à un morceau le genre d'expression qui lui convient; le premier appartient au mécanisme, et le second au sentiment.

En disant: SEBASTIEN BACH avoit une manière de faire vibrer les sons, qui n'appartenait qu'à lui seul, et sans qu'on s'aperçût du moindre mouvement de ses mains, on parle du mécanisme de l'art; mais lors qu'on dit: HÄNDEL a exécuté un morceau d'un style original, on parle selon la seconde acception du mot *Style*.

Nous n'appliquerons donc pas le mot *Style* aux différens degrés de vitesse, comme Allegro, Adagio et Presto, parce qu'ils se trouvent dans les deux définitions que nous en avons données.

Ce que nous avons dit, (Art. 5) sur la manière de toucher l'Allegro et l'Adagio, n'avoit rapport qu'au mécanisme; nous parlerons donc ici de l'expression, qu'il faut donner à chacun de ces différens caractères.

Dans l'Allegro, il faut une exécution brillante; tantôt majestueuse, tantôt animée et pleine de feu, il étonne et commande l'enthousiasme; l'Adagio, d'un caractère tout opposé à l'Allegro, doit être exécuté sur le Piano avec des sons plus soutenus, quelquefois triste, souvent mélancolique; il vient interrompre le plaisir vif, que l'Allegro a fait naître, et en agissant avec plus de puissance sur nos fibres, il émeut notre sensibilité et excite même des sensations de douleur. Le Presto

ZWÖLFTER ABSCHNITT.

Vom Styl.

Hat der Schüler durch anhaltendes Bemühen alle Hindernisse überstiegen, und sich einen ausgezeichneten Vortrag zu eigen gemacht, so begnüge er sich nicht mit der sklavischen Nachahmung anderer Künstler, sondern beflüsse sich einer eignen Weise. Der Vortragende wie der Komponist, jeder muss seinen eigenthümlichen Styl haben.

Wir betrachten den Styl in zwey verschiedenen Beziehungen, einmal als Art oder Charakter des Vortrags, das andre mal als die Kunst, einem Stücke den passenden Ausdruck zu geben. Die erste Ansicht betrifft das Mechanische, die andere den innern Geist.

Erwähnt man, wie SEBASTIAN BACH auf eine ihm eigenthümliche Art Töne in Schwingung setzte, und zwar ohne die geringste Bewegung der Hände bemerkbar zu machen, so spricht man vom Mechanischen der Kunst; rühmt man aber den originellen Styl des Vortrags eines HÄNDEL, so nimmt man das Wort in seiner zweyten Bedeutung.

Auf die verschiedenen Grade von Schnelligkeit, als Allegro, Adagio, Presto, wollen wir das Wort *Styl* nicht in Anwendung bringen, weil dies schon in jenen beyden verschiedenen Bestimmungen enthalten ist.

Was wir (Abschnitt 5) von der Art, Allegro und Adagio zu spielen, gesagt haben, bezog sich blos auf das Mechanische, hier wollen wir noch von dem verschiedenen Ausdruck sprechen, der jedem dieser beyden Charakteren zukömmt.

Das Allegro verlangt einen glänzenden Vortrag, bald majestätisch, bald belebt, voll Feuer, Erstaunen und Begeisterung erregend. Das Adagio, gerade der entgegengesetzte Charakter, erfordert auf dem Piano Forte länger angehaltene Töne, es ist oft traurig und schwermüthig; es unterbricht die lebhaftige Freude, die das Allegro erregte, und indem es heftiger

vient pour dissiper toutes ces différentes impressions; vif, enjoué, il fait entendre un motif, qui nous charme et se reproduit sous diverses formes; la légèreté et la grace l'accompagnent; s'il lui échappe quelquefois des accens plaintifs, ce n'est que pour mieux tromper notre attente par des transitions amenées avec art.

Tous ces divers caractères ont encore leurs nuances.

L'Allegro vivace et l'Allegro agitato en présentent deux différentes; le Cantabile et l'Andante exigent un tout autre genre d'expression, que l'Adagio; c'est à l'exécutant, à leur donner le degré de chaleur, d'expression et de vivacité dont ils sont susceptibles.

Nous avons déjà dit, que chaque auteur a son style particulier; celui qui voudroit exécuter la musique de *Clementi*, *Mozart*, *Dusseck*, *Haydn*, de la même manière, en détruiroit tout l'effet.

Tel auteur exige un sentiment profond, joint à une exécution vigoureuse; tel autre d'un caractère tantôt enjoué, tantôt sentimental, souvent capricieux, toujours plein de feu, demande plus d'esprit et de finesse dans l'exécution; tel autre enfin, qui offre dans ses productions une moins grande variété de style, mais à qui la nature a départi une plus grande dose de sensibilité, s'élevant quelquefois au plus haut degré du pathétique, et sublime alors que le charme d'une harmonie douce, ajoute encore à la beauté du chant; la musique d'un tel auteur exige une grande expression et ne peut être bien exécutée, que par ceux, qui, sympathisant avec son génie, préfèrent une musique sentimentale aux compositions d'un genre brillant et vif.

Vous, jeunes élèves, dont les efforts ont déjà été couronnés, ne vous arrêtez pas à ce premier succès, pénétrez dans l'intérieur du temple de l'harmonie; faites vous initier dans ses secrets. Presque tous les grands compositeurs ont développé leur génie sur l'instrument, que vous cultivez. Sachez que, telle réputation que vous puissiez acquérir par l'exécution, elle ne vous suivra même pas jusqu'aux limites de votre carrière; mais que vos productions transmettront seules, votre nom et la célébrité, dont vous aurez joui, aux générations futures. Qui se douteroit aujourd'hui, que HÄNDEL, SCARLATTI et BACH, ont existé jadis, si leurs ouvrages ne nous l'attestoient?

Le célèbre Corrège disoit: et moi aussi je suis peintre: il est peut être parmi vous quelqu'un, qui pourroit dire: et moi aussi je suis compositeur. Marchez avec courage dans la carrière, où vous venez d'entrer; ne vous effrayez pas des obstacles que vous rencontrerez. Un prix bien plus grand, un prix que le tems ne flétrira point, et que l'envie ne sauroit vous ravir, vous attend; c'est l'admiration des artistes et des amis des arts, qui apprécieront vos productions!

auf unsre Nerven wirkt, weckt es unsre Reitzbarkeit und verursacht selbst das Gefühl des Schmerzes. Das Presto zerstreut alle diese verschiedene Eindrücke; voll Leben und Scherz zeigt es Gefühle, die uns entzücken, und unter vielerley Gestalten wiederkehren. Anmuth und Munterkeit sind ihm zur Seite und entschlüpft ihm hin und wieder ein Klage-ton, so will es durch kunstreiche Uebergänge nur noch mehr unsre Erwartung täuschen.

Doch alle diese Karacktere haben noch einige nähere Eigenschaften; so unterscheiden sich Allegro vivace und agitato, so will das Cantabile und das Andante eine ganz andere Art von Ausdruck; als das Adagio; hier muss der Spielende ihnen den möglichen Grad von Wärme, Ausdruck und Leben geben.

Wie schon gesagt, hat jeder Komponist seinen eigenen Styl; wenn man die Musik eines *Clementi*, *Mozart*, *Dusseck*, *Haydn* auf gleiche Weise vortragen wollte, würde man den Eindruck vernichten.

Dieser fordert ein tiefes Gefühl, verbunden mit einem kraftvollen Vortrag; jener bald lustig, bald voll Empfindsamkeit, oft grillenhaft, doch stets voll Feuer, will einen geist- und sinnreichen Vortrag; wieder ein anderer, weniger abwechselnd in seinen Schöpfungen, aber von Natur mit stärkern Gefühlen begabt, schwingt sich oft bis zum höchsten Grad der Leidenschaft und erhöht die Schönheit des Gesanges noch durch den Reitz einer sanften Harmonie. Eine solche Musik erfordert viel Ausdruck und kann nur von denen gegeben werden, welche in Uebereinstimmung mit solchen Gefühlen die empfindungsvolle Musik einer lebhaften, glänzenden vorziehen.

Sollten eure Anstrengungen schon, junge Schüler, mit Erfolg gekrönt seyn, haltet nicht bei diesem ersten Gelingen; Dringet ein in den Tempel der Harmonie und lasst euch einweihen in ihre Geheimnisse! Alle grosse Komponisten entwickelten ihren Geist auf dem Instrumente, dem ihr euch widmet. Der Ruf, den ihr euch durch euern Vortrag erwerbt, so gross er auch immer seyn mag, wird schon an den Gränzen eures Lebens verhallen. Euern Namen und den Ruhm den ihr genosset, tragen nur eure Schöpfungen zu künftigen Geschlechtern. Wer würde jetzt noch an einen HÄNDEL, SCARLATTI, oder BACH denken, wenn ihre Werke nicht zu uns redeten?

So wie der berühmte Correggio sagte: auch ich bin Mahler; so ist vielleicht auch unter euch jemand, der sagen kann: auch ich bin Komponist. Mit Muth vollendet den Lauf, den ihr begonnen, Erschreckt nicht vor Hindernissen, die im Weg euch liegen! Ein herrlicher Preis wartet Eurer, ein Preis, den selbst die Zeit nicht welken macht, den kein Neider euch entreissen kann! Bewundernd wird der Meister und der Freund der Kunst eure Werke würdigen!

83





87

